|  |
| --- |
| Конституция Франции *3 сентября 1791 г.* |

**СТР.**

**ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ГРАЖДАНИНА** 112

Представители французского народа, образовав Национальное

собрание и полагая, что невежество, забвение прав человека и

пренебрежение к ним являются единственными причинами общественных

бедствий и пороков правительств, приняли решение изложить в

торжественной декларации естественные, неотъемлемые и священные

права человека, чтобы такая декларация, неизменно пребывая перед

взорами всех членов общественного союза, постоянно напоминала им

их права и обязанности; чтобы действия законодательной и

исполнительной властей при возможном сопоставлении в любой момент

с целями каждого политического учреждения встречали большее

уважение; чтобы притязания граждан, основанные отныне на простых

и непререкаемых началах, устремлялись к соблюдению конституции и

к всеобщему благополучию.

Вследствие этого Национальное собрание подтверждает и

провозглашает перед лицом высшего существа и с его благоволения

следующие права человека и гражданина:

1. Люди рождаются и остаются свободными и равными в правах.

Общественные отличия могут основываться лишь на соображениях

общей пользы.

2. Цель каждого политического союза составляет обеспечение

естественных и неотъемлемых прав человека. Таковы свобода,

собственность, безопасность и сопротивление угнетению.

3. Источник суверенитета зиждется по существу в нации.

Никакая корпорация, ни один индивид не могут располагать властью,

которая не исходит явно из этого источника.

4. Свобода состоит в возможности делать все, что не приносит

вреда другому. Таким образом, осуществление естественных прав

каждого человека имеет лишь те границы, которые обеспечивают

прочим членам общества пользование теми же самыми правами.

Границы эти могут быть определены только законом.

5. Закон может воспрещать лишь деяния, вредные для общества.

Все же, что не воспрещено законом, то дозволено, и никто не может

быть принужден к действию, не предписываемому законом.

6. Закон есть выражение общей воли. Все граждане имеют право

участвовать лично или через своих представителей в его

образовании. Он должен быть равным для всех как в тех случаях,

когда он оказывает свое покровительство, так и в тех, когда он

карает. Всем гражданам ввиду их равенства перед законом открыт в

равной мере доступ ко всем общественным должностям, местам и

службам сообразно их способностям и без каких-либо иных различий,

кроме обусловливаемых их добродетелями и способностями.

7. Никто не может подвергнуться обвинению, задержанию или

заключению иначе, как в случаях, предусмотренных законом, и при 113

соблюдении форм, предписанных законом. Тот, кто испросит, издаст

произвольный приказ, приведет его в исполнение или прикажет его

выполнить, подлежит наказанию; но каждый гражданин, вызванный или

задержанный в силу закона, должен беспрекословно повиноваться: в

случае сопротивления он подлежит ответственности.

8. Закон может устанавливать наказания, лишь строго и

бесспорно необходимые, и никто не может быть наказан иначе, как в

силу закона, надлежаще примененного, изданного и обнародованного

до совершения правонарушения.

9. Так как каждый предполагается невиновным, пока не

установлено обратное, то в случае задержания лица всякая излишняя

строгость, не вызываемая необходимостью в целях обеспечения его

задержания, должна сурово караться законом.

10. Никто не должен испытывать стеснений в выражении своих

мнений, даже религиозных, поскольку это выражение не нарушает

общественного порядка, установленного законом.

11. Свободное выражение мыслей и мнений есть одно из

драгоценнейших прав человека; каждый гражданин поэтому может

высказываться, писать и печатать свободно, под угрозою

ответственности лишь за злоупотребление этой свободой в случаях,

предусмотренных законом.

12. Обеспечение прав человека и гражданина влечет

необходимость применения вооруженной силы; эта сила,

следовательно, установлена в интересах всех, а не в частных

интересах тех, кому она вверена.

13. На содержание вооруженной силы и на расходы по

содержанию администрации необходимы общие взносы; они должны

распределяться равномерно между всеми гражданами сообразна их

состоянию.

14. Все граждане имеют право устанавливать сами или через

своих представителей необходимость государственного обложения,

свободно давать согласие на его взимание, следить за его

расходованием и определять его долевой размер, основание, порядок

и продолжительность взимания.

15. Общество имеет право требовать отчета у каждого

должностного лица по вверенной ему части управления.

16. Любое общество, в котором не обеспечено пользование

правами и не проведено разделение властей, не имеет конституции.

17. Так как собственность есть право неприкосновенное и

священное, то никто не может быть лишен ее иначе, как в случае

установленной законом несомненной общественной необходимости и

при условии справедливого и предварительного возмещения.

Национальное собрание, намереваясь утвердить Французскую

конституцию на началах, только что признанных и провозглашенных

им, отменяет бесповоротно установления, причинявшие ущерб свободе

и равенству прав.

Нет более ни дворянства, ни пэрства, ни наследственных, ни

сословных отличий, ни феодального порядка, ни вотчинной юстиции, 114

никаких титулов, званий и преимуществ, проистекавших из этого

порядка, никаких рыцарских орденов, ни корпораций или знаков

отличия, для которых требовалось доказательство дворянства или

благородства происхождения, и никаких иных преимуществ, кроме

отличий, присвоенных общественным должностным лицам при

исполнении их обязанностей.

Не существует более ни продажности, ни наследственности

каких-либо государственных должностей.

Ни для какой части нации, ни для одного индивида не

существует более никаких особых преимуществ или изъятий из права,

общего для всех французов.

Не существует более ни сословных цеховых управ, ни

профессиональных, художественных или ремесленных корпораций.

Закон не признает более ни религиозных обетов, ни каких-либо

иных обязательств, противных естественным правам или конституции.

**Раздел первый**

**ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЕСПЕЧЕННЫЕ КОНСТИТУЦИЕЙ**

Конституция обеспечивает следующие естественные и

гражданские права:

1) всем гражданам открыт доступ к местам и должностям без

каких-либо иных отличий, кроме проистекающих из их добродетелей и

способностей;

2) все налоги подлежат раскладке между всеми гражданами

равномерно, сообразно их состоятельности;

3) одни и те же правонарушения будут караться одними и теми

же наказаниями независимо от каких-либо личных различий.

Конституция обеспечивает также в качестве прав естественных

и гражданских:

свободу каждого передвигаться, оставаться на месте или

покидать его без опасения подвергнуться задержанию или заключению

иначе, как в порядке, предусмотренном конституцией;

свободу каждого выражать словесно или письменно, печатать и

предавать гласности свои мысли, не подвергаясь никакой

предварительной цензуре или проверке до их опубликования, а также

отправлять обряды того вероисповедания, к которому он

принадлежит;

свободу граждан собираться в общественных местах, сохраняя

спокойствие и без оружия, с соблюдением полицейских законов;

свободу обращаться к установленным органам власти с

петициями, подписанными отдельными гражданами.

Законодательная власть не может издавать законы,

препятствующие осуществлению естественных и гражданских прав,

перечисленных в настоящем разделе и обеспеченных конституцией,

или нарушающие эти права; а так как свобода состоит в том, чтобы

делать все, что не наносит ущерба правам других или общественной

безопасности, то закон может установить наказание за совершение

деяний, которые, нарушая общественную безопасность или права 115

других граждан, вредны для общества.

Конституция обеспечивает неприкосновенность собственности и

справедливое предварительное возмещение, если установленная

законом общественная необходимость потребует имущественных жертв.

Имущества, предназначенные на покрытие расходов по

отправлению религиозных обрядов, а также на обеспечение

(деятельности) общеполезных учреждений, принадлежат нации и во

всякое время находятся в ее распоряжении.

Конституция гарантирует действительность произведенного

отчуждения имущества или могущего последовать в порядке,

установленном законом.

Граждане имеют право выбирать или назначать служителей

культа.

Будет учреждено главное управление общественного призрения

для воспитания покинутых детей, для облегчения участи неимущих

убогих и для приискания работы тем здоровым неимущим, которые

окажутся безработными. Будет обеспечено и организовано народное

образование, общее для всех граждан, бесплатное в части,

необходимой для всех людей; соответствующие учреждения будут

распределены по степеням сообразно административному делению

королевства. Будут установлены национальные празднества в

ознаменование памяти французской революции для, поддержания

братства между гражданами, преданности конституции, родине и

законам.

Будет издан кодекс гражданских законов, общих для всего

королевства.

**Раздел второй**

**О ДЕЛЕНИИ КОРОЛЕВСТВА И О СОСТОЯНИИ ГРАЖДАНСТВА**

1. Королевство едино и неделимо. В его состав входят 83

департамента, каждый департамент делится на дистрикты, каждый

дистрикт – на кантоны.

2. Французскими гражданами являются: лица, родившиеся во

Франции от отца-француза; лица, родившиеся во Франции и избравшие

себе местожительство в королевстве; лица, родившиеся за границей

от отца-француза, водворившиеся во Франции и принесшие

гражданскую присягу; наконец, лица, родившиеся за границей и

происходящие в любом числе поколений от француза или француженки,

оставивших отечество по вероисповедным основаниям, но

водворившиеся во Франции и принесшие гражданскую присягу.

3. Лица, родившиеся за пределами королевства от родителей

иностранцев и водворившиеся во Франции, становятся французскими

гражданами после пятилетнего непрерывного пребывания в

королевстве, если, кроме того, они приобретут здесь недвижимость,

или женятся на француженке, или оснуют сельскохозяйственное или 116

торговое предприятие, а также если они примут гражданскую

присягу.

4. Законодательная власть в силу особых соображений может

выдать иностранцу акт натурализации, но лишь под условием его

водворения во Франции и принесения гражданской присяги.

5. Вот текст гражданской присяги: *"Клянусь быть верным*

*нации, закону и королю, всеми моими силами поддерживать*

*конституцию королевства, изданную Национальным собранием в*

*течение 1789, 1790 и 1791 годов".*

6. Французское гражданство утрачивается: 1) вследствие

натурализации в иностранном государстве; 2) вследствие

присуждения к наказанию, влекущему за собой утрату гражданства,

поскольку осужденный не восстановлен в правах; 3) вследствие

заочного приговора, если такой приговор не отменен; 4) вследствие

вступления в любой иностранный рыцарский орден или в любую

иностранную корпорацию, требующие доказательства дворянства или

благородства происхождения или требующие принесения религиозных

обетов.

7. Закон признает брак лишь в качестве гражданского

договора.

Законодательная власть установит для всего населения Франции

без различия порядок удостоверения рождений, браков и смертей и

назначит общественных должностных лиц для ведения и хранения

записей гражданского состояния.

8. Французские граждане в силу тех местных отношений,

которые возникают между ними вследствие сосредоточения их в

городах и определенных сельских округах, образуют коммуны.

Законодательная власть может определять границы территории

каждой коммуны.

9. Граждане, образующие ту или иную коммуну, имеют право

избирать из своей среды на определенный срок в порядке,

предусмотренном законом, муниципальные органы, призванные вести

местные дела общины.

На муниципальные органы может быть возложено выполнение тех

или иных действий, относящихся к общим интересам государства.

10. Правила, которым должны следовать муниципальные органы

при отправлении как своих муниципальных обязанностей, так и

обязанностей, возложенных на них в общих интересах, будут

установлены законом.

**Раздел третий**

**О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ВЛАСТЯХ**

1. Суверенитет принадлежит нации: он един, неделим,

неотчуждаем и неотъемлем. Ни одна часть народа, никакое лицо не

может присвоить себе его осуществление.

2. Нация, которая является единственным источником всех

властей, может осуществлять их лишь путем уполномочия.

Французская конституция имеет характер представительный; 117

представителями являются законодательный корпус и король.

3. Законодательная власть вверяется Национальному собранию,

в состав которого входят представители, свободно избранные

народом на определенный срок, и осуществляется названным

Собранием с утверждения короля в порядке, предусмотренном ниже.

**4. Форма правления – монархическая. Власть исполнительная**

**вверена королю и осуществляется под его главенством министрами и**

**прочими ответственными органами в порядке, предусмотренном ниже.**

5. Власть судебная вверена судьям, избираемым народом на

определенный срок.

**Глава первая**

**О Национальном законодательном собрании**

1. Национальное собрание, образующее законодательный корпус,

действует постоянно в составе одной палаты.

2. Оно избирается каждые два года путем новых выборов.

Каждый промежуток в два года образует один законодательный

период.

3. Постановление предшествующей статьи не распространяется

на первый законодательный корпус, полномочия которого

истекут в последний день апреля 1793 г.

4. Занятия законодательного корпуса будут возобновляться

непосредственно в силу закона.

5. Законодательный корпус не может быть распущен королем.

Отдел I

*Число представителей. Основания представительства*

1. Число представителей законодательного корпуса достигает

745 от 83 департаментов, входящих в состав королевства, кроме тех

представителей, избрание которых может быть предоставлено

колониям.

2. Общее количество представителей распределяется между 83

департаментами в соответствии с территорией, населением и прямым

обложением.

3. Из 745 представителей 247 избираются в соответствии с

размерами территории. Каждый департамент избирает по три

представителя, исключая департамент Парижа, который ограничится

избранием одного.

4. 249 представителей избираются в соответствии с

количеством населения. Вся масса активных граждан королевства

делится на 249 частей, и каждый департамент избирает столько

представителей, сколько таких частей содержится в общем

количестве активных граждан департамента.

5. 249 представителей избираются в соответствии с прямым

обложением. Вся сумма прямых налогов королевства также делится на

249 частей, и каждый департамент избирает представителей в 118

соответствии с количеством уплачиваемых им таких частей налогов.

Отдел II

*Первичные собрания. Избрание выборщиков*

1. Для выборов в Национальное законодательное собрание

активные граждане каждые два года собираются на первичные

собрания в городах и кантонах. Первичные собрания собираются

самостоятельно, в силу закона, во второе воскресенье марта

месяца, если они не созваны до того указанными в законе

должностными лицами.

2. Активными гражданами являются французы по рождению или

лица, вступившие во французское гражданство, которым исполнилось

25 лет от роду, имеющие местожительство в городе или кантоне в

течение установленного законом времени, уплачивающие в любом

месте королевства прямой налог в размере не менее стоимости трех

рабочих дней и представившие расписку о его уплате, не

находящиеся в услужении, то есть не состоящие домашними слугами,

внесенные в список национальной гвардии муниципалитета по месту

жительства и принесшие гражданскую присягу.

3. Каждые шесть лет законодательный корпус определяет

максимум и минимум стоимости рабочего дня, а органы

департаментского управления определяют его местную стоимость для

каждого дистрикта.

4. Никто не может ни осуществлять права активного гражданина

более чем в одном месте, ни быть представленным другим лицом.

5. Права активного гражданина утрачивают состоящие под судом

и следствием и те, кто по объявлении банкротства или

несостоятельности, засвидетельствованных подлинными документами,

не представит акта об удовлетворении своих кредиторов.

6. Первичные собрания избирают выборщиков в соответствии с

числом активных граждан, проживающих в городе или кантоне. Один

выборщик избирается от каждых ста активных граждан,

присутствующих или отсутствующих на собрании; два выборщика

избираются от 150–200 граждан и так далее.

7. Никто не может быть избран выборщиком, если, кроме

условий, необходимых для внесения в число активных граждан, он не

удовлетворяет нижеследующим требованиям:

в городах с населением свыше 6000 – владение на правах

собственности или пожизненное владение имуществом, приносящим по

оценке, согласно налоговым спискам, доход, равный стоимости 200

рабочих дней по местным условиям, или наем жилого помещения,

приносящего, согласно тем же спискам по оценке, доход, равный

стоимости 150 рабочих дней;

в городах с населением менее 600 – владение на правах

собственности или пожизненное владение имуществом, приносящим по

оценке, согласно налоговым спискам, доход, равный стоимости 150 119

рабочих дней по местным условиям, или наем жилого помещения,

приносящего, согласно тем же спискам по оценке, доход, равный

стоимости 100 рабочих дней;

в сельской местности – владение на праве собственности или

пожизненное пользование имуществом, приносящим, согласно

налоговым спискам по оценке, доход, равный по местной стоимости

150 рабочим дням, или наем либо аренда имущества, ценность

которого по налоговым спискам равна стоимости 400 рабочих дней.

У тех же, кто одновременно является собственником или

пользовладельцем (узуфруктуарием), с одной стороны, съемщиком или

арендатором – с другой, их средства по всем этим различным

титулам объединяются, пока не достигнут предела, необходимого для

признания за ними права на избрание.

Отдел III

*Собрание выборщиков. Избрание представителей*

1. Выборщики, избранные по каждому департаменту, собираются

для выборов представителей в количестве, установленном для их

департамента, а также для выборов их заместителей в количестве,

равном трети числа представителей. Собрания выборщиков

открываются самостоятельно в силу закона в последнее воскресенье

марта месяца, если они не будут созваны ранее должностными

лицами, указанными законом.

2. Представители и их заместители избираются абсолютным

большинством голосов; они могут быть избраны лишь из числа

активных граждан департамента.

3. Все активные граждане, независимо от их общественного

положения, профессии или размера уплачиваемых налогов, могут быть

избраны представителями нации.

4. Однако следующие ниже должностные лица обязаны произвести

выбор между занимаемой должностью и депутатским полномочием:

министры и прочие органы исполнительной власти, смещаемые по

усмотрению короля, комиссары национального казначейства, агенты

по взиманию и сбору прямых налогов, главноуправляющие по взиманию

косвенных налогов и управляющие национальными недвижимыми

имуществами, а также все, кто под каким бы то ни было

наименованием привлечен к отправлению должностей в королевской

военной и гражданской квартире. Равным образом такой же выбор

обязаны произвести начальники управлений, их помощники,

муниципальные должностные лица и командиры национальной гвардии.

5. Отправление судебных обязанностей несовместимо со званием

представителя нации в продолжение всего законодательного периода.

Судьи (в случае их избрания) замещаются своими помощниками.

Король в порядке поручений примет меры к замещению своих

комиссаров при судебных установлениях.

6. Члены законодательного корпуса могут быть переизбраны на

следующий законодательный период, а затем могут быть избраны

вновь лишь спустя промежуток в один законодательный период. 120

7. Представители, избранные по департаментам, являются

представителями не отдельного департамента, но всей нации;

избиратели не могут выдавать им никаких наказов.

Отдел IV

*Порядок ведения первичных собраний и собраний выборщиков*

1. Деятельность первичных собраний и собраний выборщиков

ограничивается проведением выборов; по окончании выборов они

немедленно расходятся и могут собраться вновь лишь в порядке

созыва, кроме случаев, предусмотренных ст. 1 отдела II и ст. 1

предшествующего отдела III.

2. Ни один активный гражданин не может появиться и подавать

свой голос в собрании, если он вооружен.

3. Вооруженные силы не могут быть введены в помещение

собрания помимо его прямого требования, если только там не

совершается насилия; в таких случаях достаточно приказа

председателя собрания для ввода вооруженной силы в помещение

собрания.

4. Каждые два года в каждом дистрикте по кантонам

вывешиваются списки активных граждан; список каждого кантона

печатается и вывешивается за два месяца до открытия первичных

собраний. Заявления как против внесения граждан в список, так и

на неправильный пропуск в списке предъявляются в суды для

рассмотрения в сокращенном порядке производства. Список служит

основанием для допущения граждан к участию в ближайшем первичном

собрании, поскольку в него не будут внесены исправления судебными

решениями, состоявшимися до открытия собрания.

5. Собрания выборщиков имеют право проверки полномочий и

правоспособности всех явившихся на собрание; их постановления

имеют предварительную силу впредь до постановления

законодательного корпуса по проверке им полномочий депутатов.

6. Ни король, ни кто-либо из должностных лиц, назначенных

им, ни в коем случае и ни под каким предлогом не могут принимать

к рассмотрению вопросы ни относительно правильности созыва,

ведения собрания, порядка выборов, ни относительно политических

прав граждан; не может быть, однако, нанесен ущерб правомочиям

королевских комиссаров в случаях, предусмотренных законом, когда

вопросы, касающиеся политических прав граждан, должны быть

переданы в суд.

Отдел V

*Объединение представителей*

*в Национальное законодательное собрание*

1. Представители собираются в первый понедельник мая месяца

в месте заседания законодательного корпуса предшествующего

периода.

2. Под председательством старейшего по возрасту они

предварительно образуют собрание для проверки полномочий наличных 121

представителей.

3. Как только число собравшихся достигнет 373 человек,

полномочия коих проверены, они образуют Национальное собрание;

последнее избирает председателя, товарища председателя и

секретарей и приступает к выполнению своих обязанностей.

4. Если в продолжение всего мая месяца число наличных

представителей не достигнет 373, то Собрание не может приступить

к выполнению каких-либо законодательных действий. Оно может

особым постановлением побудить отсутствующих членов обратиться к

выполнению своих обязанностей в течение двухнедельного срока под

угрозой штрафа в 3000 ливров, если они не представят оправдания,

признанного Собранием уважительным.

5. В последний день мая месяца представители образуют

Национальное законодательное собрание независимо от количества

наличных членов.

6. Представители все вместе именем французского народа

приносят клятву: *"жить свободными или умереть"*. Затем каждый

порознь приносит присягу: *"всеми своими силами поддерживать*

*конституцию королевства, изданную Национальным учредительным*

*собранием в течение 1789, 1790 и 1791 гг., не вносить никаких*

*предложений и не давать согласия в продолжение законодательного*

*периода на что-либо, что могло бы причинить ущерб конституции и*

*оставаться во всем верными нации, закону и королю".*

7. Представители нации пользуются неприкосновенностью; они

не могут быть подвергнуты преследованию, обвинению и не могут

быть судимы когда-либо за выраженные ими словесно и письменно

мысли или за деяния, совершенные ими при выполнении обязанностей

представителей.

8. За уголовные деяния они могут быть задержаны на месте

преступления или в силу приказа о задержании, но об этом должно

быть немедленно сообщено законодательному корпусу; преследованию

может быть дан дальнейший ход в силу постановления

законодательного корпуса о том, что имеются основания для

возбуждения обвинения.

**Глава вторая**

**О королевской власти, о регентстве и о министрах**

Отдел I

*О королевской власти и о короле*

1. Королевская власть неделима – она вверена наследственно

царствующему дому и переходит по мужской линии в порядке

первородства, с постоянным исключением лиц женского пола и их

потомства. Ничто заранее не предрешено относительно последствий

отречения в ныне царствующем доме.

2. Особа короля неприкосновенна и священна; он носит титул

короля французов.

3. Во Франции нет власти, стоящей над законом. Король 122

царствует лишь в силу закона, и лишь именем закона он может

требовать повиновения.

4. Король при своем вступлении на престол или по достижении

совершеннолетия приносит в присутствии законодательного корпуса

присягу *на верность нации и закону, обязуется употреблять всю*

*вверенную ему власть на соблюдение конституции, изданной*

*Национальным учредительным собранием в течение 1789, 1790 и 1791*

*гг., и принимать меры к соблюдению законов.* Если законодательный

корпус не в сборе, то король издает прокламацию, в которой

излагается эта присяга и дается обещание принести ее повторно

немедленно по открытии законодательного корпуса.

5. Если в течение месяца после приглашения со стороны

законодательного корпуса король не принесет присяги или если по

принесении ее он отречется от нее, то он признается отрекшимся от

королевской власти.

6. Если король станет во главе армии и направит войска

против народа или если путем формального акта не воспротивится

подобному предприятию, выполняемому его именем, то следует

считать, что он отрекся от королевской власти.

7. Если король, покинув королевство, не возвратится после

приглашения, обращенного к нему законодательным корпусом, в

установленный в прокламации срок, который не должен превышать

двух месяцев, то следует считать его отрекшимся от королевской

власти. Срок исчисляется со дня опубликования прокламации

законодательным корпусом в месте его заседаний. Министры обязаны

под своей ответственностью принимать все исходящие от

исполнительной власти меры, осуществление которых приостановлено

отсутствием короля.

8. После явно выраженного или законно предполагаемого

отречения король переходит в разряд граждан и может быть

подвергнут обвинению и судим наряду с прочими лицами за деяния,

совершенные после его отречения.

9. Частное имущество, которым король владел при вступлении

на престол, (по отречении) безвозвратно присоединяется к

достоянию нации; он сохраняет распоряжение лишь тем, что он

приобретет в качестве частного лица; если же он не оставит

распоряжения об этом имуществе, то оно равным образом

присоединяется к национальному достоянию по окончании

царствования.

10. Нация обеспечивает блеск трона цивильным листом.

Законодательный корпус определяет его размер при каждой смене

царствования на всю продолжительность последнего.

11. Король назначает заведующего цивильным листом, который

будет вести судебные дела короля; на его имя подаются все иски,

направленные против короля, и против него же обращаются все

вступившие в силу судебные решения. Уголовные преследования,

возбужденные кредиторами цивильного листа, приводятся в

исполнение лично против заведующего.

12. Независимо от почетной охраны, которую несут граждане в 123

качестве членов национальной гвардии по месту пребывания короля,

последний имеет гвардию, содержимую на средства цивильного листа;

она не может превышать количества в 1200 человек пеших и

600 конных. Чины и порядок чинопроизводства в ней будут те же,

что и в линейных войсках, но те, кто входит в состав королевской

гвардии, будут продвигаться в чинах лишь в пределах последней и

не могут получать никаких чинов в линейных войсках. Король может

назначить кого-либо в состав своей гвардии лишь из числа лиц,

состоящих на действительной службе в линейных войсках, или из

числа лиц, прослуживших не менее одного года в национальной

гвардии, имеющих местожительство в пределах королевства и

принесших гражданскую присягу. Королевская гвардия не может быть

назначена или привлечена ни на какую иную общественную службу.

Отдел II

*О регентстве*

1. Король считается несовершеннолетним до достижения им

18 лет, на время его несовершеннолетия назначается регент

королевства.

2. Регентом является согласно порядку престолонаследия

наиболее близкий родственник короля, достигший полных 25 лет,

французский уроженец, не являющийся возможным наследником другой

короны и принесший гражданскую присягу. Лица женского пола к

регентству не допускаются.

3. Если несовершеннолетний король не имеет родственника,

отвечающего перечисленным выше условиям, то регент королевства

избирается в порядке, указанном в следующих статьях.

4. Законодательный корпус не может избирать регента.

5. Выборщики каждого дистрикта собираются в главном городе

последнего в силу прокламации, обнародованной в первую неделю

нового царствования законодательным корпусом, если он в сборе; в

противном случае на министра юстиции возлагается издание такой

прокламации в течение той же недели.

6. Выборщики по каждому дистрикту избирают индивидуальным

голосованием абсолютным большинством голосов одного гражданина,

обладающего правом быть избранным и имеющего местожительство в

дистрикте; протоколом об избрании на него возлагается особое

поручение, ограничивающее его одной только обязанностью – избрать

гражданина, которого он по убеждению и по совести считает

наиболее достойным быть регентом королевства.

7. Избранные по дистриктам граждане, получившие такое

поручение, обязаны собраться в городе, где происходят заседания

законодательного корпуса, не позднее сорокового дня, считая от

вступления на престол несовершеннолетнего короля; они образуют

избирательное собрание, которое приступит к избранию регента.

8. Регент избирается индивидуальным голосованием абсолютным 124

большинством голосов.

9. Избирательное собрание может производить лишь выборы; оно

немедленно расходится по их окончании; всякое иное предпринятое

им действие заранее объявляется неконституционным и

недействительным.

10. Избирательное собрание направляет через своего

председателя протокол выборов законодательному корпусу;

последний, проверив правильность выборов, оглашает особой

прокламацией результаты их по всему королевству.

11. Регент до совершеннолетия короля выполняет все

обязанности королевской власти и лично не несет ответственности

за акты своего управления.

12. Регент может приступить к отправлению своих обязанностей

лишь по принесении в присутствии законодательного корпуса присяги

пребывать верным нации, закону и королю, употреблять всю власть,

порученную королю, осуществление которой вверено регенту на время

несовершеннолетия короля, на соблюдение конституции, изданной

Национальным учредительным собранием в течение 1789, 1790, 1791

гг., и на то, чтобы способствовать соблюдению законов. Если же

законодательный корпус не в сборе, регент издает прокламацию, в

которой приносится эта присяга и дается обещание повторить ее

немедленно по открытии законодательного корпуса.

13. Пока регент не вступил в исполнение своих обязанностей,

утверждение законов приостанавливается; министры продолжают под

своей ответственностью осуществлять все акты исполнительной

власти.

14. Немедленно по принесении регентом присяги

законодательный корпус назначает ему жалованье, которое не может

быть изменено в продолжение всего регентства.

15. Если вследствие несовершеннолетия родственника,

призванного к осуществлению регентства, последнее переходит к

более отдаленному родственнику или возлагается на него путем

избрания, то регент, вступивший в исполнение своих обязанностей,

продолжает выполнять их вплоть до совершеннолетия короля.

16. Регентство королевства не дает никаких прав над

личностью несовершеннолетнего короля.

17. Опека над несовершеннолетним королем вверяется его

матери; если же у него нет матери, или если она к моменту

вступления на престол ее сына вышла замуж вторично, или если она

выйдет вновь замуж во время его несовершеннолетия, то опека над

ним вручается законодательному корпусу. Опека над

несовершеннолетним королем не может быть вверена путем избрания

ни регенту с его нисходящими родственниками, ни лицу женского

пола.

18. В случае безумия короля, окончательно удостоверенного,

законно установленного и объявленного законодательным корпусом

после трех обсуждений, проведенных последовательно раз в месяц, 125

возникает вопрос о регентстве, если безумие продолжается.

Отдел III

*О королевской фамилии*

1. Предполагаемый наследник престола носит титул

королевского принца. Он не может покинуть королевства иначе, как

по постановлению законодательного корпуса и с согласия короля.

Если же он покинет пределы королевства и, достигнув 18 лет, не

возвратится во Францию после приглашения прокламацией корпуса, он

признается отрекшимся от права наследования престола.

2. Если предполагаемый наследник несовершеннолетен, то

совершеннолетний родственник его, первый по очереди призываемый к

регентству, обязан иметь местопребывание в королевстве. В случае

выезда из пределов королевства и невозвращения по приглашению

законодательного корпуса он будет признан отрекшимся от прав

регентства.

3. Если мать несовершеннолетнего короля, которой вверена его

опека, или избранный опекун покинут пределы королевства, они

отстраняются от опеки. Если мать предполагаемого

несовершеннолетнего наследника покинет королевство, она даже по

возвращении может нести опеку над своим несовершеннолетним сыном,

ставшим королем, не иначе, как по постановлению законодательного

корпуса.

4. Будет издан закон о руководстве воспитанием несовершенно-

летнего короля, а также предполагаемого несовершеннолетнего

наследника.

5. Члены королевской фамилии, могущие быть призванными к

престолонаследованию, пользуются правами активных граждан, но не

могут быть определены ни на какое место, ни на какую должность

или службу, назначение на которые принадлежит народу. За

исключением министерств, они могут определяться на места и

должности, назначение на которые принадлежит королю; тем не менее

они могут быть главнокомандующими сухопутной армией и флотом или

выполнять обязанности посланников, но не иначе, как с согласия

законодательного собрания, даваемого по предложению короля.

6. Члены королевской фамилии, могущие быть призванными к

престолонаследию, имеют право присоединить титул *французский*

*принц* к имени, данному им в актах гражданского состояния о их

рождении; такое имя не может быть ни родовым, ни образованным из

какого-либо титула, отмененного настоящей конституцией. Титул

принца не может быть дан никому иному, он не сообщает никаких

преимуществ, никаких изъятий из прав, общих для всех французов.

7. Акты, которыми закономерно удостоверяются рождения, браки

и смерти французских принцев, представляются законодательному

корпусу, который распоряжается о сдаче их на хранение в свои 126

архивы.

8. Членам королевской фамилии не предоставляется в удел

никакой недвижимости. Младшие сыновья короля по достижении ими

двадцатипятилетнего возраста или в момент брака получают удельный

доход, назначаемый им законодательным корпусом и прекращающийся с

пресечением их мужского потомства.

Отдел IV

*О министрах*

1. Назначение и увольнение министров принадлежит всецело

королю.

2. Члены Национального собрания настоящего и следующих

созывов, члены кассационного суда, а также лица, исполняющие

обязанности верховных присяжных, не могут ни служить в каком-либо

из министерств, ни получать места, награды, пенсии, жалованья или

поручения от исполнительной власти или ее агентов как во время

исполнения своих обязанностей, так и в течение двух лет по их

прекращении. То же относится к тем, кто будет хотя бы внесен в

список верховных присяжных, на все время включения их в этот

список.

3. Никто не может вступить в исполнение какой-либо

должности, будь то в министерских канцеляриях, будь то в

управлении или заведовании государственными доходами, и вообще

какой-либо должности по назначению исполнительной власти иначе,

как по принесении гражданской присяги или по представлении

удостоверения о ее принесении.

4. Ни один приказ короля не подлежит исполнению, если он не

подписан им и не скреплен министром или распорядителем кредитов

соответствующего ведомства.

5. Министры ответственны за все преступления, совершенные

ими против общественной безопасности и конституции, за все

покушения на личную собственность и свободу, за всякое расточение

средств, предназначенных на расходы по их ведомству.

6. Королевский указ, устный или письменный, ни в коем случае

не может освободить министра от ответственности.

7. Министр обязан ежегодно представлять законодательному

корпусу в начале его сессии смету расходов по своему ведомству,

давать отчет в расходовании ассигнованных по этому ведомству сумм

и предупреждать злоупотребления, могущие возникнуть в различных

отраслях подведомственного ему управления.

8. Ни один министр как во время занятия своей должности, так

и по увольнении от нее не может подвергнуться преследованию в

уголовном порядке за деяния по своему управлению иначе, как по

постановлению законодательного корпуса.

**Глава третья** 127

**Об осуществлении законодательной власти**

Отдел I

*Полномочия и обязанности Национального законодательного собрания*

1. Конституция вручает исключительно законодательному

корпусу следующие полномочия и обязанности: 1) законодательную

инициативу и установление законов; король может только приглашать

законодательный корпус войти в рассмотрение того или иного

вопроса; 2) определение государственных расходов; 3) установление

государственных налогов, определение их природы, размеров,

продолжительности и порядка взимания; 4) раскладку прямых налогов

между департаментами королевства, наблюдение за употреблением

всех государственных доходов и требование по ним отчетности;

5) издание постановлений об учреждении государственных

должностей; 6) определение пробы, веса, чекана и наименования

монет; 7) разрешение и воспрещение иностранным войскам вступать

на территорию Франции, иностранным морским силам входить в порты

королевства; 8) ежегодное издание по предложению короля

постановлений о численности личного состава и количестве судов,

образующих сухопутные и морские силы; определение жалованья и

установление числа лиц каждого чина, установление правил

вступления на службу и продвижения по ней, установление порядка

набора и роспуска войск, порядка образования морского экипажа,

порядка допущения иностранных сухопутных войск и морских сил на

службу Франции, а также вознаграждения войск в случае роспуска

их; 9) издание постановлений о порядке заведования национальными

имуществами и об их отчуждении; 10) привлечение к ответственности

перед верховным национальным судом министров и главных агентов

исполнительной власти, возбуждение обвинения и преследования

перед тем же судом против лиц, подозреваемых в посягательстве и

заговоре против общей безопасности государства и конституции;

11) издание законов о пожаловании чисто личных знаков отличия и

орденов лицам, оказавшим услугу государству; 12) законодательный

корпус имеет исключительное право назначать общественные

чествования памяти великих людей.

2. Решение начать войну может быть принято лишь по

утвержденному королем постановлению законодательного корпуса,

вынесенному обязательно по формальному предложению короля. В

случае угрожающих или уже наступивших враждебных действий,

необходимости оказания помощи союзнику или защиты права силой

оружия король немедленно ставит об этом в известность

законодательный корпус и сообщает ему свои соображения. Если

законодательный корпус распущен на вакации, король немедленно

созывает его. Если законодательный корпус предпочтет воздержаться

от ведения войны, король тотчас же примет меры к прекращению или

предупреждению всех враждебных действий, причем министры 128

ответственны за промедление. Если законодательный корпус найдет,

что начатые враждебные действия представляют собой преступное

нападение, в котором повинны министры или какие-либо иные органы

исполнительной власти, то зачинщик нападения будет подвергнут

уголовному преследованию. В течение всей войны законодательный

корпус может потребовать от короля вступления в переговоры о

мире; король обязан подчиниться этому требованию. Немедленно по

прекращении войны законодательный корпус установит срок, в

который войска, призванные в количестве, превосходящем их мирный

состав, будут распущены, и армия будет приведена в свое обычное

состояние.

3. Законодательному корпусу принадлежит ратификация мирных,

союзных и торговых договоров; ни один договор не получит силы без

такой ратификации.

4. Законодательный корпус имеет право назначать место своих

заседаний, продолжать их, сколько он найдет это необходимым, и

отсрочивать их. В начале каждого царствования, если

законодательный корпус не созван, он должен собраться без

промедления. Ему принадлежит наблюдение за внутренним порядком .в

месте своих заседаний и в пределах внешней ограды, согласно его

определению. Ему принадлежит дисциплинарная власть над своими

членами, но он не может налагать взыскания свыше порицания,

задержания на восемь дней и заключения в тюрьму на три дня. Он

имеет право в целях своей безопасности и поддержания должного к

нему уважения располагать вооруженными силами, которые с его

согласия будут введены в город, где будут происходить его

заседания.

5. Власть исполнительная не может допускать прохода или

размещения каких-либо линейных войск на расстоянии трех тысяч

туазов от законодательного корпуса помимо его требования или без

его разрешения.

Отдел II

*Ведение заседаний и порядок обсуждения*

1. Заседания законодательного корпуса публичны, протоколы

его заседаний печатаются во всеобщее сведение.

2. Законодательный корпус, однако, может по любому поводу

превратиться в Общий комитет. Пятьдесят членов его имеют право

требовать этого. В продолжение заседания Общего комитета палаты

публика удаляется, кресло председателя остается незанятым,

порядок заседания поддерживается товарищем председателя.

3. Законодательный акт может быть обсужден и издан лишь в

следующем порядке.

4. Чтение проекта постановления производится троекратно

через промежутки, из которых каждый не может быть короче восьми

дней.

5. После каждого чтения открываются прения. После первого

или второго чтения законодательный корпус может объявить отсрочку

или закрыть прения; в последнем случае проект постановления может 129

быть вновь внесен в ту же сессию. Каждый проект постановления

печатается и раздается членам до второго чтения.

6. После третьего чтения председатель обязан поставить на

решение законодательного корпуса вопрос о том, считает ли он

возможным вынести окончательное постановление или ему угодно

отложить прения до другого времени, чтобы получить более

подробные разъяснения о предмете.

7. Законодательный корпус не может приступить к прениям,

если на его заседании не присутствует по меньшей мере 200 членов;

каждое постановление выносится не иначе, как абсолютным

большинством голосов.

8. Законопроект, предложенный на обсуждение и отвергнутый

после третьего чтения, не может быть вновь внесен в ту же сессию.

9. Во вводной части к окончательному постановлению должны

быть указаны: 1) даты заседаний, на которых произведено

троекратное чтение проекта; 2) постановление, которым после

третьего чтения принимается окончательное решение.

10. Король отказывает в утверждении постановления, если во

вводной части к нему не будет удостоверено соблюдение указанных

выше форм; если же какое-нибудь из таких постановлений получит

утверждение, министры не могут ни снабдить его печатью, ни

обнародовать; их ответственность в этом отношении будет длиться

шесть лет.

11. Действие предшествующих положений не распространяется на

постановления, призванные и объявленные неотложными

предварительным постановлением законодательного корпуса, но они

могут быть изменены или отвергнуты в течение той же сессии.

Постановление о неотложности должно содержать указание

мотивов последнего; упоминание об этом предварительном

постановлении включается во вводную часть к окончательному

постановлению.

Отдел III

*О санкции короля*

1. Постановления законодательного корпуса направляются

королю, который может с ними не согласиться.

2. В случае, если король откажет в своем согласии, такой

отказ имеет лишь суспензивное значение. Если две легислатуры,

следующие за представившей такое постановление, последовательно

представят то же постановление в тех же самых выражениях, то

считается, что король дал свое утверждение.

3. Согласие короля выражается на каждом постановлении

следующей формулой, им подписываемой: *"Король согласен и прикажет*

*исполнить"*. Приказ об отсрочке выражается следующей формулой:

*"Король обсудит".*

4. Король обязан выразить свое согласие или свой отказ на

каждом постановлении в течение двух месяцев с момента

представления.

5. Постановление, на котором король не дал своего согласия, 130

не может быть ему вновь представлено той же законодательной

палатой.

6. Постановления, получившие утверждение короля, а также те,

которые будут ему последовательно представлены тремя следующими

одна за другой палатами, имеют силу и носят название *законов.*

7. Тем не менее наравне с законами подлежат исполнению без

королевской санкции акты законодательного корпуса, касающиеся его

образования в качестве обсуждающего собрания, его внутреннего

распорядка и дисциплинарной власти в пределах его наружной

ограды, определяемых им самим, проверки полномочий его наличных

членов, приказов отсутствующим членам, созыва запоздавших

первичных собраний, осуществления конституционного надзора над

органами управления и муниципальными должностными лицами,

вопросов о правах быть избранными и о действительности выборов.

Равным образом не требуют королевской санкции акты, касающиеся

ответственности министров, а также постановления о возбуждении

против них обвинения.

8. Постановления законодательного корпуса, касающиеся

установления, продления и взимания государственных налогов, носят

названия законов и имеют установленную для законов вводную часть.

Они опубликовываются и исполняются без королевского утверждения,

за исключением тех, которые включают определения о взысканиях,

кроме штрафов и денежных пени. Эти постановления могут быть

изданы лишь с соблюдением форм, предписанных ст. 4, 5, 6, 7, 8 и

9 отдела II настоящей главы; законодательный корпус не может

включать в них положения, чуждые их предмету.

Отдел IV

*О сношениях законодательного корпуса с королем*

1. По окончательном сформировании законодательного корпуса

последний отправляет к королю депутацию для извещения его об

этом. Король может каждый год открывать сессию и предлагать

вопросы, которые, по его мнению, должны быть приняты к

рассмотрению в течение данной сессии, хотя такого рода

формальность не может считаться необходимой для деятельности

законодательного корпуса.

2. Если законодательный корпус намерен отсрочить свои

заседания на время свыше двух недель, он должен предупредить об

этом короля через депутацию по крайней мере за восемь дней.

3. Не менее чем за восемь дней до окончания каждой сессии

законодательный корпус отправляет королю депутацию с сообщением о

дне предполагаемого окончания заседаний. Король может лично

прибыть для закрытия сессии.

4. Если король найдет важным для блага государства

продолжение сессии, или воспротивится отсрочке заседаний, или 131

предпочтет отсрочку на менее продолжительный срок, он может с

этой целью отправить послание, которое законодательный корпус

обязан обсудить.

5. Король созывает законодательный корпус во время перерыва

его сессии каждый раз, когда, по его мнению, этого требует

интерес государства, равно как в случаях, предусмотренных и

определенных законодательным корпусом перед отсрочкой его

заседаний.

6. Всякий раз, как король отправляется в место заседаний

законодательного корпуса, его встречает и провожает депутация;

его могут сопровождать в зал заседаний только королевский принц и

министры.

7. Председатель ни в коем случае не может принимать участия

в такого рода депутации.

8. В присутствии короля законодательный корпус утрачивает

функции обсуждающего и голосующего собрания.

9. Акты сношений короля с законодательным корпусом всякий

раз скрепляются министром.

10. Министры короля имеют право присутствовать в

Национальном законодательном собрании; они занимают там особо

отведенные для них места. Их обязаны выслушать всякий раз, когда

они того потребуют, по предметам, относящимся к их ведению, или

если потребуются их разъяснения. Равным образом их обязаны

выслушать всякий раз и по предметам, чуждым их управлению, когда

Национальное собрание предоставит им слово.

**Глава четвертая**

**Об осуществлении исполнительной власти**

1. Высшая исполнительная власть сосредоточивается

исключительно в руках короля. Король – верховный глава общего

управления королевством; заботы об охране общественного порядка и

спокойствия вверены ему. Король – верховный главнокомандующий

сухопутных и морских военных сил. Королю вручена охрана внешней

безопасности королевства, охрана его прав и владений.

2. Король назначает послов и прочих агентов международных

сношений, командующих армией и флотом, возводит в достоинство

маршала Франции и адмирала, назначает две трети всего числа

контр-адмиралов, половину генерал-лейтенантов, генерал-майоров,

капитанов кораблей и полковников национальной гвардии, одну треть

состава полковников и подполковников и одну шестую флотских

лейтенантов. Во всех таких назначениях он сообразуется с законами

о чинопроизводстве. Король назначает по гражданскому управлению

флота распорядителей кредитов, контролеров, казначеев арсеналов,

начальников работ, смотрителей гражданских сооружений, половину

начальников и смотрителей сооружений. Он назначает судебных

комиссаров, главноуправляющих косвенными налогами и национальными

имуществами. Он наблюдает за выделкой монеты и назначает 132

должностных лиц, на которых возлагается осуществление такого

надзора в главной монетной комиссии и на монетных дворах. На всех

монетах королевства чеканится изображение короля.

3. Король распоряжается выдачей патентов, грамот и

полномочий государственным должностным лицам и прочим лицам,

которым выдаются таковые документы.

4. Король дает распоряжение о составлении списка пенсий и

наград для представления законодательному корпусу в каждую его

сессию и для принятия последним соответствующего постановления,

если это потребуется.

Отдел I

*Об обнародовании законов*

1. Власти исполнительной вверено скрепление законов

государственной печатью и их обнародование. На нее же равным

образом возложены обнародование и приведение в исполнение актов

законодательного корпуса, не требующих королевского утверждения.

2. Каждый закон изготовляется в двух подлинных экземплярах:

оба экземпляра подписываются королем, скрепляются министром

юстиции и снабжаются государственной печатью. Один экземпляр

остается на хранении в архивах государственной печати, другой

передается в архивы законодательного корпуса.

3. Обнародование законов производится по следующей форме: "N

(имя короля), милостью божией и по конституционным законам

государства король французов. Всем в настоящем и будущем привет.

Национальное собрание постановило, а мы соизволяем и повелеваем

следующее (точное воспроизведение постановления приводится без

какого-либо изменения). Предписываем и повелеваем всем

правительственным местам и судам включить настоящее постановление

в их реестры, прочесть, обнародовать и вывесить по их ведомствам

и округам по принадлежности и исполнять в качестве закона

королевства. В удовлетворение сего мы подписали настоящее

постановление и приказали приложить государственную печать".

4. Если король не достиг совершеннолетия, то законы,

прокламации и прочие акты, исходящие от королевской власти,

облекаются во время регентства в следующую форму: "N (имя

регента), регент королевства, именем N (имя короля), милостью

божией и по конституционному закону государства короля французов

и пр., и пр., и пр."

5. Власть исполнительная обязана сообщать законы частям

управления и судам, удостоверять это сообщение и ставить о них в

известность законодательный корпус.

6. Власть исполнительная не может издавать никаких законов,

хотя бы временных; она может лишь выпускать в соответствии с

законами обращения, предписывающие их исполнение.

Отдел II 133

*О внутреннем управлении*

1. В каждом департаменте имеется высшее управление

(администрация), в каждом дистрикте – подчиненное управление

(администрация).

2. Органы управления (администраторы) ни в какой мере не

имеют характера представительства. Они не что иное, как агенты,

избранные народом на срок для осуществления под наблюдением и

властью короля функций управления.

3. Они не могут не вмешиваться в осуществление

законодательной власти, ни приостанавливать исполнение законов,

не могут вторгаться ни в область правосудия, ни в область военных

распоряжений или действий.

4. Существенными обязанностями органов управления

(администраторов) являются раскладка прямых налогов и наблюдение

за поступлениями всех видов обложения и государственных доходов в

пределах их ведения. Власть законодательная определяет правила и

порядок осуществления их обязанностей как по предметам,

изложенным выше, так и по всем прочим частям внутреннего

управления.

5. Король имеет право объявлять недействительными

распоряжения органов департаментского управления

(администраторов), противные законам или повелениям, с которыми

он к ним обратится. В случае упорного неповиновения, а также если

они своими актами будут угрожать общественной безопасности или

спокойствию, он может отрешить их от должности.

6. Органы департаментского управления (администрации) в свою

очередь имеют право объявлять недействительными распоряжения

подчиненных органов управления (администраций) дистриктов,

противные законам и постановлениям департаментского управления

(администрации) или распоряжениям, данным или переданным ими

управлениям (администрациям) дистриктов. Они могут равным образом

в случае упорного неповиновения подчиненных органов управления

(администраторов) дистриктов или если последние своими

распоряжениями угрожают общественной безопасности или спокойствию

отрешить их от должности, уведомив об этом короля, который может

отменить или утвердить их отрешение.

7. Если органы департаментского управления (администрации)

не воспользуются властью, вверенной им предшествующей статьей,

король может в тех же случаях непосредственно объявить

недействительными распоряжения подчиненных органов управления

(администраторов) и отрешить их от должности.

8. Всякий раз, когда король распорядится отстранить или же

утвердить отстранение от должности органов управления

(администраторов) или подчиненных им органов (администраторов),

он ставит об этом в известность законодательный корпус. Последний

может или отменить, или же утвердить устранение от должности, или 134

даже распустить виновную часть управления (администрации) и в

случае необходимости передать всех или некоторых из должностных

лиц управления уголовному суду или постановить о возбуждении

против них обвинения.

Отдел III

*О внешних сношениях*

1. Король один может поддерживать внешние политические

сношения, вести переговоры, делать приготовления к войне в

соответствии с такими же постановлениями соседних государств,

распределять сухопутные и морские силы, как он это признает

целесообразным, и определять их движение в случае войны.

2. Объявление войны делается всегда в следующих выражениях:

*"Король Франции, именем нации".*

3. Король имеет право договариваться и подписывать со всеми

иностранными государствами все мирные, союзные, торговые и иные

договоры и соглашения, какие он найдет необходимыми для блага

государства, под условием ратификации их законодательным

корпусом.

**Глава пятая**

**О судебной власти**

1. Власть судебная не может осуществляться ни

законодательным корпусом, ни королем.

2. Правосудие будет отправляться беспошлинно судьями,

избираемыми на срок народом и утверждаемыми в должности

королевскими грамотами, в выдаче которых король не может

отказать. Судьи не могут быть ни смещены иначе, как за

преступления по должности, надлежаще установленные в судебном

порядке, ни временно отстранены от должности иначе, как

вследствие возбуждения против них обвинения. Общественный

обвинитель назначается народом.

3. Суды не могут ни вмешиваться в осуществление

законодательной власти, ни приостанавливать применение законов,

ни вторгаться в круг деятельности органов управления, ни вызывать

к себе последних для объяснений по поводу их деятельности.

4. Граждане не могут быть лишены законной подсудности

никакими специальными указами, ни иными распоряжениями о передаче

или изъятии дел, кроме предусмотренных законом.

5. Право граждан разрешать в окончательном порядке свои

споры путем третейского разбирательства не может быть стеснено

актами законодательной власти.

6. Общие суды не могут принимать к рассмотрению гражданского

иска, если не имеется удовлетворения в том, что стороны являлись

к посредникам или что истец вызывал противную сторону к ним в

целях достижения соглашения.

7. В кантонах и городах имеется по одному или по нескольку

мировых судей. Число их определяется законодательной властью.

8. Право устанавливать число и границы судебных округов, а

также число судей, входящих в состав каждого суда, принадлежит 135

законодательной власти.

9. В делах уголовных ни один гражданин не может быть судим

иначе, как по обвинению, возбужденному присяжными или

законодательным корпусом в случаях, когда последнему

предоставлено право возбуждать обвинение. После предания суду

фактический состав деяния поступает на рассмотрение и суждение

присяжных. Обвиняемый имеет право отвода их в количестве до 20

без указания причин. Присяжные, устанавливающие фактический

состав деяния, не могут заседать в числе менее 12. Применение

закона производится судьями. Судебное следствие должно быть

публичным. Обвиняемым не может быть отказано в содействии

поверенного. Ни одно лицо, оправданное законным составом

присяжных, не может быть вновь привлечено к ответственности или

подвергнуто обвинению по поводу того же деяния.

10. Ни одно лицо не может быть задержано иначе, как для

препровождения к полицейскому чиновнику; никто не может быть

подвергнут задержанию или заключению иначе, как в силу полномочия

органов полиции, приказа суда о взятии под стражу, обвинительного

постановления законодательного корпуса в случаях, когда ему

предоставлено издавать таковое, или же судебного приговора,

присуждающего к тюремному или исправительному заключению.

11. По делу каждого лица, задержанного и препровожденного

органу полицейской власти, должно быть произведено дознание

немедленно или не позднее 24 часов. Если из произведенного

дознания обнаружится, что не имеется никакого повода для

обвинения, оно немедленно отпускается на свободу; если же имеется

основание направить его в дом заключения, оно туда

препровождается в кратчайший срок, который ни в коем случае не

может превышать трех дней.

12. Ни одно задержанное лицо не может быть подвергнуто

заключению, если оно представит достаточное обеспечение во всех

тех случаях, когда закон разрешает оставление на свободе под

такое обеспечение.

13. Лицо, закономерно задержанное, может быть подвергнуто

заключению лишь в помещении, предназначенном законом служить

арестным домом, местом отправления правосудия или же тюрьмой.

14. Ни один страж или тюремщик не может ни принимать, ни

держать в заключении кого-либо иначе, как в силу полномочия или

приказа о взятии под стражу, обвинительного постановления или

судебного приговора, предусмотренных выше, в ст. 10, и не иначе,

как со внесением копий этих актов в реестр.

15. Каждый страж или тюремщик обязан – причем никакой приказ

не может освободить его от этой обязанности – предъявить

заключенного гражданскому чиновнику, несущему надзор за домом

заключения, по первому требованию последнего. В свидании с

заключенным не может быть также отказано его родственникам и 136

друзьям по представлении ими приказа гражданского чиновника,

который всегда обязан выдать такой приказ, за исключением

случаев, когда страж или тюремщик представит копию приказа судьи,

внесенного в реестр, о воспрещении свиданий с заключенным.

16. Каждое лицо, независимо от занимаемого им положения или

должности, за исключением положения или должности,

предоставляющих по закону право ареста, если оно выдаст,

подпишет, выполнит или распорядится выполнить приказ о задержании

гражданина, или если кто-нибудь, даже в случае задержания,

произведенного в соответствии с законом, доставит, примет или

задержит в заключении гражданина в месте, не предназначенном

служить законным местом общественного заключения, а также всякий

страж или тюремщик, нарушающий постановления предшествующих 14-й

и 15-й статей, виновны в преступном произвольном задержании.

17. Никто не может подвергнуться розыску или преследованию

за литературное произведение, напечатанное или опубликованное им

по какому бы то ни было вопросу, если только он умышленно не

вызвал этим неповиновение закону, опорочения действий

установленных властей, сопротивления их распоряжениям или

каких-либо иных действий, объявленных законом преступлениями или

проступками. Порицание действий установленных властей дозволено,

но умышленная клевета на добросовестные действия государственных

должностных лиц и на бескорыстие их намерений при отправлении ими

своих обязанностей могут быть преследуемы потерпевшими. Клевета и

оскорбления, направленные против каких бы то ни было лиц, хотя бы

по поводу поступков в их частной жизни, преследуются и караются

по их жалобе.

18. Никто не может быть судим ни в гражданском, ни уголовном

порядке за напечатание или обнародование сочинения, если

присяжными не установлено и не объявлено: 1) что в означенном

произведении имеется состав преступления; 2) что лицо,

подвергшееся преследованию, виновно в совершении преступного

деяния.

19. При законодательном корпусе учреждается один

кассационный суд для всего королевства. В его обязанности входит

постановлять решения по кассационным жалобам на приговоры,

вынесенные судами в последней инстанции, по ходатайствам о

передаче дела из одного суда в другой вследствие законных

подозрений в пристрастии, по дисциплинарным делам, возбуждаемым

против судей, и по искам, предъявляемым к суду в целом его

составе.

20. В кассационном производстве кассационный суд ни в коем

случае не входит в рассмотрение существа дела, но по отмене

приговора, постановленного с нарушением порядка судопроизводства

или содержащего явное нарушение закона, кассационный суд

направляет дело на новое рассмотрение по существу в тот суд,

которому дело подсудно.

21. Если после двукратной кассации приговор третьего суда

будет обжалован в том же порядке, как и оба предшествующие, то 137

вопрос до нового рассмотрения в кассационном суде должен быть им

представлен законодательному корпусу, который издает

постановление, разъясняющее закон; с этим постановлением

кассационный суд обязан сообразоваться.

22. Ежегодно кассационный суд обязан отправлять к решетке

законодательного корпуса депутацию в составе восьми своих членов,

которые докладывают о постановленных приговорах; на полях каждого

постановления приводится краткая справка о деле и тексте закона,

на основании которого состоялось решение.

21. Верховный национальный суд, в состав которого входят

члены кассационного суда и верховного жюри, разбирает проступки

министров и главных агентов исполнительной власти, а также

преступления, угрожающие общей безопасности государства, по

вынесении законодательным корпусом постановления об обвинении. Он

собирается не иначе, как на основании прокламации

законодательного корпуса и на расстоянии не менее 3000 туазов от

места заседаний последнего.

24. Исполнительные акты по решениям суда излагаются

следующим образом: "N (имя короля), милостию божией и по

конституционному закону государства король французов. Всем в

настоящем и в будущем привет. Суд такой-то постановил следующий

приговор (здесь воспроизводится приговор с приведением имен

судей). Предписываем и повелеваем каждому исполнителю по

предъявлении сего привести изложенный приговор в исполнение,

нашим комиссарам при судах – оказывать всяческое содействие, а

каждому начальнику и офицеру воинских частей – оказывать

вооруженную поддержку всякому законному требованию. В

удостоверение чего настоящий приговор подписан председателем и

секретарем суда".

25. Функции королевских комиссаров при судебных

установлениях состоят в надзоре за соблюдением законов при

постановлении приговоров и в понуждении к исполнению состоявшихся

приговоров. Они [королевские комиссары] отнюдь не выступают в

качестве общественных обвинителей, но их заключение выслушивается

по всем обвинениям, они наблюдают в течение всего следственного

производства за соблюдением правильности форм, а перед вынесением

приговора – за применением закона.

26. Королевские комиссары при судах доводят до сведения

старшины присяжных как по должности, так и по приказам, данным им

королем: о посягательствах на личную свободу граждан, [о

посягательствах, направленных] против свободного обращения'

предметов первой необходимости и прочих предметов торговли, а

также против порядка взимания налогов; о правонарушениях,

препятствующих исполнению приказов короля по осуществлению

возложенных на королевского комиссара функций; о посягательствах

против международного права; о сопротивлении исполнению

приговоров и всякого рода исполнительных актов, исходящих от

установленных властей.

27. Министр юстиции доводит до сведения кассационного суда

через посредство королевского комиссара, не в ущерб правам 138

заинтересованных сторон, о действиях судей, составляющих

превышение пределов их власти. Суд отменяет такие акты, причем

если имеют место преступления по должности, то о них доводится до

сведения законодательного корпуса, который выносит постановление

о возбуждении обвинения, если к тому имеются основания, и

направляет обвиняемых в верховный национальный суд.

**Раздел четвертый**

**О ВООРУЖЕННЫХ СИЛАХ ГОСУДАРСТВА**

1. Вооруженные силы учреждены для обороны государства против

внешних врагов, для охраны внутреннего порядка и для обеспечения

соблюдения законов.

2. В состав их входят сухопутные и морские силы; войска

особого назначения для несения внутренней службы; состоящие для

несения вспомогательной службы в списках национальной гвардии

активные граждане и их дети в возрасте, когда они становятся

способными носить оружие.

3. Национальная гвардия не образует ни военного сословия, ни

учреждения внутри государства; в нее входят сами граждане,

призванные к несению службы в вооруженных силах государства.

4. [Активные] граждане могут образовать отряды и действовать

в качестве национальной гвардии лишь в силу законного призыва или

разрешения.

5. Граждане, входящие в состав национальной гвардии,

подчинены определенной, установленной законом организации. Они

должны во всем королевстве подчиняться единой дисциплине и носить

единую форму. Различия в чинах и субординация имеют место лишь на

службе и только во время таковой.

6. Лица командного состава национальной гвардии избираются

на определенный срок и могут быть переизбраны лишь после

известного срока службы в качестве рядовых. Никто не может быть

командиром национальной гвардии более чем в одном дистрикте.

7. Все части вооруженных сил, призванные для охраны

государства от внешних врагов, находятся под начальством короля.

8. Ни одна часть, ни один отряд линейных войск не может

действовать внутри королевства без законного призыва.

9. Ни один агент вооруженных сил государства не может

проникать внутрь жилища граждан иначе, как во исполнение приказов

органов полиции и правосудия или в случаях, точно предусмотренных

законом.

10. Привлечение вооруженных сил государства для действий

внутри королевства производится органами гражданской власти

согласно правилам, определяемым законодательной властью.

11. Если волнением охвачен целый департамент, король под

ответственностью министров издает повеления, необходимые для

соблюдения законов и восстановления порядка, но при условии

уведомления законодательного корпуса, если последний в сборе, и

созыва его, если он распущен.

12. Вооруженные силы государства призваны к беспрекословному 139

повиновению; ни одна вооруженная часть не может ни обсуждать

какие-либо вопросы, ни выносить по ним постановления.

13. Сухопутные и морские силы, а также войска,

предназначенные для охраны внутреннего порядка, подчинены особым

законам как в отношении поддержания дисциплины, так и в отношении

порядка судопроизводства и рода наказаний за воинские

преступления.

**Раздел пятый**

**О ГОСУДАРСТВЕННЫХ НАЛОГАХ**

1. Государственные налоги обсуждаются и устанавливаются

ежегодно законодательным корпусом и не могут оставаться в силе

долее последнего дня следующей сессии, если они не возобновлены

прямым постановлением.

2. Ни под каким предлогом не может быть отклонен или

приостановлен отпуск средств, необходимых для погашения

национального долга и оплаты цивильного листа. Содержание

состоящих на жаловании церковнослужителей католического

исповедания, избранных или назначенных в силу постановлений

Национального учредительного собрания, составляет часть

национального долга. Законодательный корпус ни в коем случае не

может возложить на нацию уплату долгов какого-либо отдельного

лица.

3. Подробные счета по расходам министерств, подписанные и

удостоверенные министрами или главноуправляющими, печатаются во

всеобщее сведение в начале сессии каждого законодательного

периода. Такой же порядок соблюдается относительно ведомостей

поступления всех государственных доходов. Ведомости таких

расходов и поступлений составляются отдельно, соответственно их

характеру, и выражают суммы, поступившие и израсходованные в

течение года в каждом дистрикте. Расходы каждого департамента, в

частности относящиеся к судам, административным и прочим

учреждениям, равным образом подлежат оглашению во всеобщее

сведение.

4. Должностные лица (администраторы) департаментского

управления и управления дистриктов не могут ни устанавливать

государственные налоги, ни производить раскладку их сверх сроков

и сумм, определенных законодательным корпусом, ни обсуждать, ни

разрешать без законного полномочия никакие местные займы,

обременяющие граждан департамента.

5. Власть исполнительная руководит и наблюдает за взиманием

и поступлением налогов и в этих целях издает все необходимые

распоряжения.

**Раздел шестой**

**ОБ ОТНОШЕНИИ ФРАНЦУЗСКОЙ НАЦИИ К ИНОСТРАННЫМ НАЦИЯМ**

Французская нация отказывается от ведения каких-либо

завоевательных войн и ни в каком случае не станет обращать свои

вооруженные силы против свободы какого-либо народа. Конституция 140

не допускает права казны на наследства иностранцев. Иностранцы,

водворившиеся или не водворившиеся во Франции, наследуют своим

родственникам – иностранцам и французам. Они могут вступать в

договоры, приобретать имущество, находящееся во Франции, вступать

во владение им, а также распоряжаться им наравне со всеми прочими

французскими гражданами всеми дозволенными законом способами.

Иностранцы, находящиеся во Франции, подчинены уголовным и

полицейским законам наравне с французскими гражданами, с

изъятиями, предусмотренными соглашениями, заключенными с

иностранными державами; их личность, имущество, предприятия,

вероисповедание также находятся под покровительством законов.

**Раздел седьмой**

**О ПЕРЕСМОТРЕ КОНСТИТУЦИОННЫХ УСТАНОВЛЕНИЙ**

1. Национальное учредительное собрание объявляет, что нация

обладает неотъемлемым правом изменять свою конституцию, тем не

менее принимая во внимание, что интересам нации более

соответствует изменять с помощью средств, заимствуемых из самой

конституции, лишь те статьи, непригодность коих выяснится на

опыте, постановляет, что такие изменения будут производиться

Собранием по пересмотру в следующем порядке.

2. Если три последующих законодательных собрания выскажут

единогласное пожелание об изменении некоторых статей конституции,

то следует приступить к предлагаемому пересмотру.

3. Ближайшее законодательное собрание и следующее за ним не

могут предлагать изменения ни одной статьи конституции.

4. Из трех законодательных собраний, последовательно

предлагающих какие-либо изменения, два первых могут заняться этим

предметом лишь в два последних месяца их последней сессии, а

третье – в конце своей первой ежегодной сессии или в начале

второй. Прения по этому вопросу подчиняются тому же порядку, что

и прения по актам законодательным, но постановления, выражающие

пожелания законодательных собраний, не требуют утверждения

короля.

5.Четвертое законодательное собрание, усиленное 249 членами,

избранными всеми департаментами путем удвоения обычного числа

представителей, избираемых сообразно количеству их населения,

образует Собрание по пересмотру конституции. Эти 249 членов

избираются по окончании выборов представителей законодательного

корпуса, причем об этом составляется особый протокол. Собрание по

пересмотру конституции состоит из одной палаты.

6. Члены третьего законодательного собрания, высказавшие

пожелание об изменении конституции, не могут быть избраны в

Собрание по пересмотру.

7. Члены Собрания по пересмотру конституции по принесении

всеми вместе клятвы "жить свободными или умереть" произносят

каждый в отдельности присягу: "ограничиться вынесением 141

постановления по предметам, переданным на их рассмотрение

согласными пожеланиями трех предшествующих законодательных

собраний, всеми своими силами охранять конституцию королевства,

изданную Национальным учредительным собранием в течение 1789,

1790 и 1791 гг., и во всем соблюдать верность нации, закону и

королю".

8. Собрание по пересмотру конституции обязано немедленно и

безотлагательно заняться предметами, предложенными на его

рассмотрение; тотчас же по окончании его работ 249 членов,

избранных дополнительно, удаляются, не принимая ни в коем случае

участия в дальнейших законодательных актах.

На французские колонии и владения в Азии, Африке и Америке,

хотя они и составляют часть Французской империи, настоящая

конституция не распространяется.

Ни одна из властей, установленных конституцией, не имеет

права вносить изменения в последнюю ни в целом, ни в ее частях,

за исключением преобразований, могущих быть внесенными в порядке

пересмотра, согласно с постановлениями приведенного выше

раздела VII.

Национальное учредительное собрание вверяет соблюдение

конституции добросовестности законодательного корпуса, короля и

судей, бдительности отцов семейств, супругов и матерей,

преданности юных граждан и мужеству всех французов.

Постановления Национального учредительного собрания, не

включенные в конституционный акт, подлежат исполнению как законы;

равным образом должны соблюдаться законы, существовавшие ранее и

не лишенные силы Собранием, поскольку те и другие не будут

отменены или изменены властью законодательной.

Национальное собрание, заслушав чтение вышеизложенного

конституционного акта и одобрив его, объявляет, что рассмотрение

конституции закончено и что оно не может в ней ничего изменить.

Немедленно же будет избрана депутация в составе 60 членов для

поднесения в тот же день конституционного акта королю.